

# Дополнительный урок №36

## усеченный инфинитив

### «систематизация»



- Сегодня мы снова поговорим об отглагольном имени действия или попросту об усеченном инфинитиве.
- Тема эта настолько обширная, настолько сложная, и многогранная, что ей можно посвятить целый курс лекций. Поэтому в данном комплексном уроке мы постараемся разобраться во всех основных аспектах усеченного инфинитива, систематизировать уже полученные знания и конечно же получить новые сведения. Русскоязычные студенты часто испытывают трудности в этой теме из-за того, что сама логика применения данной конструкции не всегда им ясна. Ведь в русском языке тоже есть широкий ряд отглагольных существительных, но они совсем не так часто употребляются как в турецком, да и к тому же являются далеко не одним и тем же. Вот эта одновременная схожесть и непохожесть и затрудняет нам жизнь.

- Как вы уже знаете, усеченный инфинитив это не только очень популярная конструкция турецкого языка, но и важнейшая база для построения огромного кол-ва самых разнообразных конструкций.
- **На данный момент мы знакомы** (а кто еще не знаком – бегом к нашим предыдущим презентациям и видео-урокам)....
- **1) ...с употреблением усеченного инфинитива в конструкциях *lazım/gerek* с притяжательными местоимениями.**
- *Benim uarтам lazım* – мне нужно сделать.
- *Senin okuman gerek* – тебе нужно прочитать.
- *Bizim gitmemiz lazım* – нам нужно идти.
- и тд.

● 2) ...с употреблением усеченного инфинитива с различными падежами в случаях, когда нам нужно употребить два глагола подряд.

● Ben okumayı seviyorum – я люблю читать.

● Sen anlamaya başladın – ты начал понимать.

● она боится забыть.

● (в последнем случае «unutmaktan korkuyorum» – работает полный инфинитив, так как мы знаем, что при употреблении исходного падежа конечная буква «к» не усекается )

● 3)...с различными сочетаниями усеченного инфинитива и всевозможных послелогов.

● Onun gelmesi halinde...в случае, если он придет...

● Senin özür dilemen şartıyla – при условии, что ты извинишься...

● Bizim çalışmamız sayesinde...- благодаря, тому, что мы работали....

● И тд.



● Но, как уже говорилось в дополнительной презентации № 1 посвященной усеченному инфинитиву, сфера употребления этой конструкции гораздо сложнее и шире.

## Сочетание усеченного инфинитива с притяжательными местоимениями и падежами.

● В первую очередь, мы поговорим сегодня о сочетании **первой и второй особенностей усеченного глагола** – а именно, о **его возможности сочетаться одновременно и с притяжательными местоимениями и с падежами**. До сих пор, мы делали это по отдельности, но пришло время соединить обе эти функции и получить новое значение.

● Посмотрим на эти предложения:

● Ben türkçe konuşmayı seviyorum.

● Я люблю говорить по-турецки.

● Ben senin türkçe konuşmanı seviyorum.

● Мне нравится (я люблю), как ты говоришь по-турецки.

- Ben çabuk sinirlenmeye başladım.
- Я стала быстро (легко) раздражаться.
- Ben **senin** çabuk sinirlenme**ne** alıştım.
- Я привыкла к тому, что ты быстро раздражаешься.
- Makarna pişirmek**ten** bıktım.
- Мне надоело готовить макароны.
- Ben **senin** her zaman makarna pişirmen**den** bıktım.
- Мне надоело, что ты постоянно готовишь макароны.
- Что же мы видим? В первом случае наше стандартное сочетание двух глаголов подряд. **Речь** в таких предложениях всегда **идет об одном и том же субъекте**. Подлежащее – сказуемое – все по классике.

- Но в предложениях второго типа мы видим, что ситуация поменялась и в предложении уже два субъекта, а не один и каждый из них выполняет определенное действие.
- В нашем первом примере:
- Ben **senin** türkçe konuşma**nı** seviyorum.
- «Ты говоришь по-турецки», а «мне это нравится».  
Налицо два субъекта и два действия, которое каждый выполняет.
- Во втором примере:
- Ben **senin** çabuk sinirlenme**ne** alıştım.
- Человек раздражается, а другой уже привык к этому его действию.

- В третьем примере:
- Ben **senin** her zaman makarna pişirmen**den** bıktım.
- Один варит макароны, а другого это порядком раздражает.
- Хочу обратить ваше внимание, но то, что мы увидели всё те же варианты с винительным, дательным и исходным падежами, которые были употреблены в предложениях первого типа. А что же изменилось? Что понадобилось нам для того, чтобы из простого предложения с одним субъектом сделать сложное с двумя? Правильно!  
**Единственное принципиальное изменение здесь это участие притяжательного местоимения, которое и указывает на второго производителя действия.**



# Примеры

- Senin bana yardım etmeni bekledim.
- Я ждала, что ты мне поможешь.
- Biz artık onların her zaman yalan söylemelerinden bıktık.
- Мы устали от того, что они постоянно нам врут.
- Ailem benim yeni bir araba almama yardım etti.
- Моя семья помогла мне купить новую машину.
- Ben ona bizim ofisimizde çalışmasını teklif ettim.
- Я предложила ему работать в нашем офисе.
- O senin eve geç gelmene çok kızdı.
- Она очень разозлилась тому, что ты поздно пришел домой.
- Onun bana her gün telefon etmesinden sıkıldım.
- Я устала от его постоянных звонков. (от того, что она каждый день мне звонит)

# Усеченный инфинитив со словами-приказами.

- Мы знаем, что многие сложносочиненные предложения, с союзом «чтобы» с русского на турецкий переводятся при помощи различных грамматических конструкций. Однако, есть группа глаголов, которая заставляет такие предложения строить через усеченный инфинитив. Такие глаголы выражают просьбу/требование/совет/предложение и всегда стоят в роли сказуемого. Еще один момент - в предложении должно быть минимум два субъекта.

- (Sizin) gelmenizi istiyorum. «Я хочу, чтобы вы пришли» Дословно: «Я желаю вашего прихода».

Как видно , в предложении 2 субъекта и у каждого свое действие – «я – хочу» чтобы «ты пришел». Главный конечно же субъект первого лица – и сказуемое выражает как раз желание, требование, просьбу. Значит, такое предложение по-турецки мы выражаем через усеченный инфинитив.

- O, bize su almanızı rica etti. «Она попросила нас купить воды». Или: «Она хочет, чтобы мы купили воды».
- «Она попросила» чтобы «мы купили воды» - снова та же история – 2 субъекта, главный выражает сказуемым просьбу.  
Ayşe bize balkonda sigara içmemizi talep etti.
- Айше потребовала, чтобы мы курили на балконе.
- Doktor ona bu ilaçları içmesini söylemiş.
- Доктор сказал ей, чтобы она пила эти лекарства.

- К глаголам-просьбам-требованиям-советам относятся:
- **rica etmek** просить, **istemek** хотеть, **talep etmek** требовать, **gerekmek** требоваться, **emretmek** велеть, приказывать, **söylemek** сказать, чтобы..**yasaklamak** запрещать, **önlemek** – препятствовать, не допускать, **beklemek** – ждать/ожидать, что кто-то...**tebiih etmek** – наставлять, предупреждать, **tavsiye etmek** – советовать, **salık vermek** – рекомендовать, **teklif etmek** – предлагать.



Обратите внимание, что **побочный субъект**, в предложениях с усеченным инфинитивом **необходимо поставить в форму родительного падежа, если его представляет не притяжательное местоимение, а имя существительное.**

**Ben oğlumun** çabuk iş **bulmasını** ve artık kendi **parasını kazanmasını dedim.**

Можно так же сказать «Ben oğluma (onun) çabuk iş bulmasını ve ..... dedim»

Я сказала своему сыну, чтобы он быстро нашел работу и начал уже сам зарабатывать.

В данном примере субъекта, как вы видите, два. Но, может их быть и трое.

**Komşum bana çocuklarımın** biraz sessiz olmalarının gerektiğini **söyledi.**

Сосед сказал мне, чтобы мои дети вели себя потише.

Здесь нас встречает предложение в котором один субъект воздействует на второй при помощи третьего.

Сосед обращается к матери, чтобы та утихомирила детей, а наш усеченный инфинитив встал в форму родительного падежа.

# примеры

- Она попросила, чтобы дочь приезжала на выходные.
- O kızının hafta sonu gelmesini **rica etti**.
- Мы потребуем чтобы ты вернулся.
- Senin geri dönmeni **talep ediyoruz**.
- Ты сказал, чтобы я не опаздывала.
- Sen benim geç kalmamamı **söyledin**.
- Мама запретила мне звонить тебе.
- Annem seni aramamı **yasakladı**.
- Он предложил нам переехать.
- O bizim taşınmamızı **teklif etti**.
- Она ожидает от меня помощи.
- O benim yardım etmemi **bekliyor**.

# Усеченный или простой инфинитив в сочетании со специальными словами.

- Есть некоторые слова, в сочетании с которыми употребляется как полный инфинитив, так и усеченный. Это довольно распространенное правило турецкого языка, которое при этом не очень характерно для русской речи.
- Это слова:
- **Rahatsız etmek** – мешать, раздражать / **Mutlu etmek** - радовать
- **Zararlı** – вредно, приносить вред / **Yararlı/Faydalı** – полезно/приносить пользу.
- **Korkutmak** – пугать / **Dinlendirmek** – успокаивать, расслаблять.
- **Yasak**- запрещено / **Izin** - разрешено
- **Hoş** – хорошо, приятно / **hoş değil** – не хорошо, не приятно
- **Kötü**- плохо / **iyi** - хорошо
- **Önemli** - важно / **değerli** – ценно

- Подобные слова, как вы увидели, выражают некое отношение или оценочное суждение говорящего к чему-либо. Как уже было сказано, они употребляются с усеченным и с полноценным инфинитивом. Разница будет лишь в том, имеется ли конкретика в предложении или же нет. Если мы говорим о чем-то в отвлеченных, общих чертах или если о действии говориться вообще, в таком случае - употребляем полный инфинитив, если речь идет о конкретном лице, и о конкретном действии необходимо употребить усеченный.

- Açık havada gezmek beni **mutlu ediyor**.
- Прогулки (дословно «гуляние») на открытом воздухе доставляют мне удовольствие.
- Bugün açık havada gezmemiz beni **mutlu etti**.
- Наша прогулка на открытом воздухе доставила мне удовольствие.
- Gece vakti gürültü yapmak beni **rahatsız eder**.
- Шум в ночное время (дословно «производство шума») раздражает/беспокоит меня.
- Gece vakti komşunun gürültü yapması beni **rahatsız eder**.
- Меня раздражает то, что мой сосед шумит по ночам. (дословно «производство моим соседом шума...»)



- Sigara içmek **zararlı**.
- Курить вредно.
- Ama senin sigara içmen kat kat **daha zararlı** çünkü astman var.
- Но тебе курить вреднее в разы, так как у тебя астма.
- Spor yapmak çok  **faydalı**.
- Заниматься спортом полезно.
- Onun spor yapması **faydalı**, doktoru tavsiye etti.
- То, что он занимается спортом полезно. Это посоветовал его врач. (Дословно: «его занятия спортом полезны»)

- Klasik müzik dinlemek herkesi **dinlendirir**.
- Всех успокаивает прослушивание классической музыки.
- Klasik müzik dinlemek beni çok **dinlendirir**.
- Когда я слушаю классическую музыку я успокаиваюсь/отдыхаю.
- Denize girmek tehlikeli ve **yasak**.
- Заходить в море опасно и запрещено.
- Onun dalgalı denize girmesi **yasak** – yüzmelerini bilmiyor.
- Ему нельзя заходить в море, так как он не умеет плавать.
- Böyle yaşlı insan ile konuşmak hiç hoş değil.
- Так разговаривать с пожилым человеком некрасиво.

- Bu şekilde konuşman hiç hoş değil.
- Так , разговаривать как ты, не красиво.
- Erken kalkmak iyidir.
- Вставать рано хорошо.
- Senin bugün erken kalkman iyiydi.
- Хорошо, что ты сегодня рано встал.
- İnsanları dikkatli dinlemek önemli.
- Очень важно слушать людей внимательно.
- Senin onu dikkatli dinlenmen önemliydi.
- Было важно, что ты его внимательно выслушал.

# Употребление усеченного инфинитива в местном падеже

- Обратим внимание на ряд глаголов и специальных слов, которые всегда управляют местным падежом. Как и в случае со специальными словами они употребляются с усеченным и с полноценным инфинитивом. Разница будет лишь в том, имеется у глагола абстрактное значение или конкретное.
- İyi/kötü olmak – выходить хорошо/плохо
- Israr etmek - настаивать
- Acele etmek - торопиться
- Direnmek - сопротивляться
- Fayda/zarar var – есть польза/вред в чем-то
- Haklı – быть правым в чем-то
- Kararlı – быть решительным в чём-то/решить что-то
- Zorlanmak/zorluk çekmek – испытывать трудности
- Güçlük/sıkıntı çekmek - испытывать проблемы

- Burada gelmenizde ısrar ediyorum.
- Я настаиваю на том, чтобы вы сюда пришли.
- Sen her zaman çalışmanda acele ediyorsun.
- Ты всегда торопишься в работе (в своих делах).
- Bizim bu işi yarıtamızda fayda var.
- В том, что мы делаем есть польза.
- Onun oraya gitmesinde zarar yok.
- В том, что она туда пошла нет никакого вреда.
- Bunu söylememde haklıyım.
- Я права в том, что (я) говорю.



- Buraya taşınmakta kararlıyım.
- Я приняла решение переехать сюда (о переезде).
- İngilizce öğrenmekte zorluk çekiyorum.
- Я испытываю трудности в изучении английского.
- Yeni işi bulmakta sıkıntı çekiyorum.
- У меня проблемы с поиском новой работы.
- Türkçe konuşmakta zorlanıyorum.
- Мне трудно говорить на турецком языке.
- Babası onun mühendis olmasında ısrar etmiş.
- Отец настоял, чтобы он стал инженером.
- Yağmur olabilir. Şemsiye almanda fayda var.
- Может пойти дождь. Тебе будет полезно взять с собой зонт.

- Так же есть 3 вопроса, при ответе на которые так же будет необходим именно местный падеж:
- Neyde iyisin? – в чем ты хорош?
- Neyde başarılısın? – в чем ты успешен?
- Neyde yeteneklisin? – в чем у тебя есть талант?
- Одним словом: «что у тебя хорошо получается»?
- Можно вместо «neyde» поставить – «hangi konuda iyisin?», «nelerde iyisin?»
- Ben futbol oynamakta gayet iyiyim.
- Я хорош в игре в футбол (я хорошо играю в футбол)
- Siz yabancı dil öğrenmekte başarılısınız.
- Вы успешны в изучении иностранных языков.
- Mehmet gitar çalmakta yeteneklidir.
- Мехмет талантлив в игре на гитаре.

- Ну вот собственно на этом можно бы поставить точку. Напомню, что первую часть информации по усеченному инфинитиву вы получили в дополнительном уроке № 1. Если у вас остались вопросы, загляните туда непременно.

Так же хочется еще раз упомянуть о том, что усеченный инфинитив может быть любой частью речи.

- Onun gelmesi beni sevindirdi.
- Его приход меня обрадовал.
- Konuşma geceye kadar devam etti.
- Беседа длилась до самой ночи.
- Тут наш инфинитив подлежащее и играть роль существительного.
- Seni okuma salonunda bekliyorum.
- Я жду тебя в читальном зале.
- А здесь наш инфинитив уже в роли определения и как бы играет роль прилагательного, через относительный изафет.
- Одним словом, «усеченный инфинитив» космической сложности и важности грамматическая конструкция, которую вы непременно должны освоить.